



M. Chaptal, alors ministre de l'Intérieur, de préparer un code rural, n'eût qu'à ajouter à cet qui existait déjà, l'un des derniers paragraphes de ce nouveau code, enlevant à qui conçoit le droit de faire patir ses bestiaux sur le terrains d'autrui, sans la permission express du propriétaire. C'était un grand pas fait vers le progrès; et l'agriculture trouvait, par ce fait, débarrassée des entraves qui s'opposaient à son développement.

L'expérience, qui a tant coûté à acquérir aux vieilles nations, doit être, pour les générations nouvelles, une source fondee et intarissable.

Ainsi, nécessairement, les principes des douaniers, serait engagé réellement dans les intérêts premiers de l'industrie.

Taiti n'a d'avance aucun que dans la fertilité de son sol.

Favoriser sans restriction cette tendance naturelle à la production, concourir au défrichement des collines, sur lesquelles l'accumulation des détritus végétaux sont fournis une couche assez épaisse d'humus pour permettre de varier les cultures sans augmenter beaucoup la dépense et le travail, supprimer sans hésitation tout obstacle au développement de l'industrie agricole, tels sont les puissants moyens de sortir de l'état de stagnation où le défaut de culture le condamnait à cracher.

Pour favoriser la tendance du sol à la production, il faut tout d'abord éloigner les causes de destruction.

Les animaux errants sont le premier obstacle à toute exploitation sérieuse et profitable.

Quelle confiance dans le présent, quelle garantie pour l'avenir, si je sait pertinemment que, cette nuit, des animaux en grand nombre descendent des collines voisines, et viendront demain au moins de la journée; que la nuit, en un mot, n'est plus destinée à la réparation des forces du colon fabriquant, mais bien à une surveillance, à une garde permanente?

Il y a donc urgence de parquer les animaux, et d'empêcher ainsi le libre parcours dans toutes les parties de l'île ou la culture est praticable.

On pourraut même ne pas supprimer la reine pature, si par ces mots on entendait communiquer vues juridiques aux grands chemins, les guerres et terres en friche, et généralement tous les fonds où il n'y a ni semences ni fruits, et qui, par la loi ou par l'usage du pays, se sont pas en défendu. Il était bien entendu, que ce droit tacite de passage, de pâturage, de pâture, ou de pèse-pouvoir, ne devait s'opposer qu'aux propriétaires, puisque le Parlement de Paris l'avait accordé à l'autre pature que pour un mouvement par arpent, et ordre avait été donné de laisser annuellement en jachère, pour le pâturage commun, un tiers des terres cultivables.

Il fallait donc, pour pourrir de ce droit, exploiter une partie du territoire; d'où cette maxime :

a Qui n'a labourage n'a pascage .

Il y a lieu de s'expliquer qu'une maxime aussi sage soit généralement ignorée à Taiti, où les nombreux bestiaux appartiennent souvent aux plus petits propriétaires. C'est, ce me semble, violer les lois de l'équité.

Comment songer qu'il existe sur le globe une contrée où il soit permis à tout individu de donner, sans relevance, nullement, ses bestiaux à nourrir à ses voisins?

Qu'arrive-t-il de là? Les animaux galvaudent de tous côtés, et n'ont d'autre maître que leur humeur vagabonde et sauvage. Aussi vont-ils sur le sommet des montagnes, où l'Indien va chercher sa nourriture, et ne changent-ils de pâturage qu'après avoir détruit complètement tous les produits accessibles et inaccessibles à l'homme. Avant longtemps, tout Taitien devra consacrer six mois de l'année à se procurer, pour les autres mois, de mauvaises vivres, tandis qu'autrefois, dans un instant et sans presque sortir de leur case, femmes et enfants revêtaient hâtivement charges de fruits excellents.

Nous seulement des Taitiens sans propriété ont des bestiaux errants, et pour la mortuïtude desquels ils se font aucun sacrifice, mais il est de nombreux Européens qui, sans réfléchir que c'est une infraction des plus graves aux règles de l'équité, abandonnent dès leur jeune âge (après s'en être toutefois assuré la propriété) par une marque distinctrice) des bestiaux qui l'agent assuré la mortuïtude, et vont pendant plusieurs années contribuer à la ruine commune, avant d'enrichir leur propriétaire, trop peu soucieux d'en revenir, à mes yeux, illégalement acquis.

Il en est même qui possèdent un terrain très-vaste et très-nombreux cheptel, se hâtent de le préservier, par une clôture de tout dégit de la part des animaux d'autrui; qui n'ont pas de paroles assez amères pour investir leurs voisins, si une vache, je suppose, leur aura, pen-

tre raa ia, e iahia te taata e fai haere noi i taaa pua i nia i lo velahi e fenua, mai te faiua ore hia mai e taau taata fenua ra.

E vali rahi tei roaa mai i te reina ra irava, ore alua ho te ohape faapuu raa fenua i tappaupu faahou i fe mai mea e ore ai oia e haere rota ai i te rahi raa.

Emahere hoia taau paari e cosa'at mal i te manu fenua taalito ra, i te rire ei maatai manu e le marau ore i te manu ui epinei, la ite ino biato hei te manu mea i ini hia e te feia tabio ra, te haere moa ra i na roto i te manu vali poiri itea ore hia ra.

Aina'ju no Taiti nei e maatai rahi atu e roaa maoi te roaa mai, no roto i te rego maapi o te fenua nei.

Le tauru mapu sura e tappaupu hoia vali i te fenua nei oia e ihi e faatalei a i fenua mea e te manu avia, ua huru meeuue roa hol i te rego maatai e taau manu vali ra, i taaa faahure e haere raa i te manu mea e tappaupu faapuu raa, i te manu navae puni hoi tei rera e roaa mai i te fenua maatai mai e te huru iso i nasa mai iana, no roto i taaa faapuu ore raa i te fenua ra.

la ino hia ra i ho i te manu ravae e ruperupu maatai ai te hoku raa o te fenua nei, e matana i te faatalei e atu i te manu mea raa e ino ai te faapuu raa.

O te manu pua e oti haae moa i tappaupu rahi ra o te manu obipapa'ha me i faapuu raa, e ore ai hoi e rahi ai te fenua.

Esha hoit te diaturi raa, eaha te mimo maaatai ras i muri mea i mea le, te iipa pua nei ai, i teinei à po, e pua moi ai te fia rarahi pua mai moa mai i te manu aiva e faatai mai ra, e haamou rotaure i te obipapa'ha eau hia eau i teus mahaana raf mai te mea hooe, o te rui nei, o tei haapuu hia e haamaha raa i te rohi o te taata faapuu raa, riro esatioria e i araa raa, ei tiai raa tuu ore?

I riro ai e i sea tiai raa te eapani raa i taaa manu pua ra, i matana raa i taaa hia e te manu vali aboa e halle' faapuu raa i te fenua oia.

E ha teo hia ie ore te haere i taaa manu vali e taaa haere moa hia i te pua ras, waai te raa e o te oaa raa i taaa hia e te fenua hapipi tre tahito ra, tei fenua hia nia i nia i teinei taa parau, oia hoi, te manu porumai rarahi, te manu fenua ihi, tei ore iiai faapuu hia, te manu fenua silere, e te manu vali atoa hoi, sono o reira e luero e sare hot e manu, e tei ore atoa hoi i faapuu hia e te manu e te manu haapuu ras o te fenua. Us sitaa' medita hia ra hoi, e te fenua fenua ras te ra tei faatai i te fenua e i amo raa na te pua, no te mea, ua faatai te Apoo ras Iridi raatore ; Paris raa, e ietiai hooe uua manome i nia i te Arapet fenua hee, e ua fume atoa hia hot e, ua vali hin i te manu matatahi atoa, te fura o te tufuna o te manu fenua ua faapuu hia, ra te manu ora hia, ci vari ras no te manu putua'ra. E raa raa iiai ra boi iaa taaa fenua fenua ra, e mataa'na i te utaruri'e fenua e taa, e no reis mai hoi teie nei parau.

Aore amae e Aore raa raa. Aote' toutte fenua faunui no pena.

Eita hoi e ore te maae hia, e mea e, Aita rota'u teinei lura parau i itea reia hia i Taiti sei, inaha hoi, ioses, o te fenua sare reea' rabuo e fenua ra, te ratou atuya i te pua, i ina haae orii o te ladeh. I haere tui hoi ratou e nia i tei tappaupu o te manu mosaa ra, i te manu vali e haere hia e te Tahiti nei i mea, e ore hoi latai gauapuu ras e haere heaa'neu i te vali e ae, maori ra i pau ras ja ratou te manu i taaa manu vali ra, te taaa e te ore atoa hoi e taaa e te vali.

E ore hoi e maoro ras, c' tiro ai i te hope rea na avae e ooo i te Tahiti nei, i te inpi raa i te manu no avae e eiso, o te manu sino i hoi te,yaa mai; Aore ra i midashio ra, maite amo ras mata ra io, e usai te faatalei ore atu i te utafuale, te hoi miria te i valihine e te tamari, sa teimaha roia i te manu i hau i te maatai.

E ore ra e, o te taaa Taiti fenuu ore amae ra te fata i taaa manu pua, oti haere mea ra i te lenein anotau, e ole ore ra i pau don' e raffu faafuu i te fenuu ras i taaa manu pua ras, te vai atoa mei-va te manu papa e rave-hari, o te ore roa'la i feruoc noce i te ratou faahaga ras i te manu haapuu ras taa raa, i te manu haere noita ratou manu pua i te vai apri ras, (e mata biaaa ra, i te taoap i itea hia e, oia e fatu manu) e mai reira mai e, te moe ras



dans une seule nuit, causé quelque dommage, et qui ne s'interrompit pas un instant dès ravages causés pendant un simple enjambé par cinquante de leurs animaux errants. C'est de l'égoïsme, ou je ne m'y connais pas.

Si l'on voulait rester dans les limites de l'équité la plus parfaite, non-seulement moi ne devrais avoir des bâtaux sans justifier de titres de propriété, mais, qui plus est, leur nomme devrait être proportionné à l'étendue du terrain.

La justice ne saurait donc avoir de contre privilégiée : aussi est-on en droit de conclure, aussi face à Taiti qu'en France, à l'application de cette adage, qui ne saurait y échapper :

Variétés.

LES AMATEURS D'AUTREFOIS

(Suite).

Jabach n'était pas un amateur jaloux, jouissant en avance de ses trésors, les tenant sous triple clef, et n'appréciant une belle œuvre qu'autant qu'il était seul à la posséder. Après la joie de la propriété, il voulut se donner le mérite de la publicité. Qu'il entât dans ce projet un grain de vanité, c'est plus que probable; mais j'avoue que ce défi ressemblait singulièrement à une qualité quand il a pour résultat, comme dans ce cas, de faire partager aux autres des joies étonnantes personnelles... Il avait projeté, dit Heinecken, de faire graver, tous ce qu'il avait de dessins. Il commença par les paysages, et y employa de jeunes artistes, tels que les deux frères Cornelle, Rousseau et Massé (ce Massé n'est pas le peintre en miniatures qui a publié la Galerie de Versailles). Après la mort de Jabach, on ramassa tout ce qu'il avait fait graver, et on le distribua en cartiers, où ce fut un assez gros volume in-folio et en largueur. Il y a six volumes, désignés par des lettres, depuis A jusqu'à F. Chaque cartier contient 37 estampes et le dernier, marqué F, est de 51 pièces, n'existant pourtant pas le nombre de 47, parce que le no 43 est répété quatre fois et distingué par les lettres G, H, I, K.

Il faut observer que les œuvres distribuées du vivant de M. Jabach sont sans numéros et sans lettres. On a remparié de nouveau cette collection sous le titre : *Recueil de 283 estampes, gravées à l'encre forte par les plus habiles peintres du temps, d'après les dessins des grands maîtres, qui possédaient autrefois M. Jabach*, et qui, depuis, sont passées au cabinet du roi, en-folio en largueur.

Le cabinet des estampes de la Bibliothèque impériale possède un exemplaire de ce recueil devenu fort rare. Sur la première page on a écrit à la main : *Dessins du cabinet Jabach, gravés par MM. Cornelle, J.-B. Massé, Rousseau et autres. On y trouve exécutés, d'une pointe assez libre, dans le genre des *jeunesse* du comte de Caylus: 183 dessins d'Anahita Carrache, 8 de Louis Carrache, 26 de Compagno, 26 de Tillem, et le reste de différents artistes. Certes, Massé, Cornelle et Rousseau ne possédaient pas le talent, ni le religieux scrupule de nos fauconniers contemporains. Alphonse Leroy, Chesny, Belin, leur coissent rendu bien des points; mais telles qu'elles sont, ces gravures nous ont cependant conservé d'une manière suffisante le caractère du maître qu'elles traduisent.*

Cest vers la même époque, qu'au dire de Mariette, François de la Guésinière grave plusieurs planches d'après les loges de Baphail au Vatican, et les fit paraître sous les auspices du fameux curieux Jabach, auquel il en fit la dédicace... .

Cette entreprise était sans doute en cours d'exécution en 1677, et tout faisait exprimer qu'elle serait conduite à bonne fin, lorsqu'les revers de fortune vinrent frapper Jabach, le force à une liquidation considérable et le séparer violemment des belles œuvres qui charraient ses loisirs depuis trente ans.

A quoi faut-il attribuer ce désastre? Quelles étaient alors les opérations financières où Jabach aurait commis l'imprudence de se fourrer et dont les faillites l'auront laissé à découvert? J'avoue que je l'ignore; et comme je n'écris pas l'histoire financière de ce banquier, je n'ai pas recherché à en découvrir les causes au milieu de la sécheresse de l'histoire de France à cette époque. Toujours est-il que le désastre doit être immense pour force Jabach à se défaire non-seulement de son cabinet, mais encore de

ses œuvres, toutefois au moins de celles qui étaient dans son cabinet.

Te vai atoa nei hoi te feia, e te roia mai te ratou te feia, hou toua fatu e suafa hiau ai iana, e taox caro raa roa te reia a tou nei hia.

Te vai atoa nei hoi te feia, e te roia mai te ratou te feia, rahi roa, e te peaa rahi atoa hoi, e te roia noi te aua i taua feia oana ra, ia ore ia pas moa'e i te Vatobé i ra puas; e mai te niai ó, ia ó noa noa retabi e de massa i taua aua nana ra i te rui iti heo nua nci e na paop lebas, maa mas iti se ian, e ta ratou atora ia te paua e hau e roa i te etata i te fadaga rai i te reia jero ra fai ova e hamanoa niai e te rui i rava hia e ma pua nana e por atos aluro, e hope no'e te matibai, e te tao hau noa ran hia. O te titau ran rai i te malau noa niai, te Vatobé iac, iou aci matano ra.

Mai le mea e, ia hiau hia, e va haapa papu hia te parau maru ra, ciaha roa ia la te etata i piapa toro mai te niai ó, niai ó, niai ó e parua faute, e fiau hia, e fona fona; o mai te mes hot ó, e lema tosa ra, ia fiau male hia, te ralé raa etama pua i niai te rabi rae fona fona.

Ia fuaia paatos te taats 'tua e tiai; i Tahiti nei, mai te Farani atua ra, te fiau rahi e taaa parabole tahito ra, e ore roa e niau.

Aore ana e Arote tua ro, Atia 'tua iae e feia fiau tua goutu.

ses meubles, de sa vaisselle d'argent, des diamants de sa femme et de ses filles, ainsi que nous allons le voir. Dans sa détresse, il s'adressa au seul personnage assez riche pour payer une parolie fantaisie: au roi. Le moment, il est vrai, ne pouvait être mieux choisi. C'était la belle époque du règne de Louis XIV; la fortune sourcille à ses armes. L'amour l'enviait de ses plus douces faveurs, les hommes de lettres l'adorissaient de l'écho de son nom, et Colbert souhaitait l'Europe, en rapportant d'abondantes monnaies d'or qu'il jetait en tribut aux pieds de son maître.

Le cabinet des manuscrits de la Bibliothèque impériale contient de curieux documents sur la vente de cette collection, et sur les phases diverses par lesquelles passèrent les négociations estimées dans ce but avant d'arriver à un résultat définitif. Ce sont cinq lettres autographes de Jabach accompagnées de notes diverses, de cinq inventaires des dessins acquis par le roi, et d'un rapport d'expert.

Les premiers paragraphes contiennent aux dernières années de 1670. Voici la liste dressée par Jabach lui-même des objets d'art dont, à cette époque, il demandait l'acquisition, avec les prix de son estimation:

2,631 dessins d'ordonnance, collés, à 100 francs	2,631,00
1,816 dessins d'ordonnance, non collés, à 5 francs	9,080
livres 37,900	
1,298 dessins d'ordonnance, figures, à 5 livres. 6,975	
104 tableaux 155,430	
Restant chez nous 32,300	
Diamonds à la famille 24,000	
Bustes ou reliefs et marbres 28,700	
Grands bronzes 6,500	
Meubles de la maison 3	
Vaisselle d'argent 12,800	
212 planches gravées 15,300	

Une phrase de Mariette, dans l'introduction du catalogue Crozat, a pu faire supposer la bourse fui de Jabach dans cette transaction. « En vendant au roi, dit Mariette, ses tableaux et ses dessins, il s'était réservé une partie des dessins, et ce n'était pas certainement les moins beaux! » Mariette ne nous a pas donné l'ombre d'une preuve à l'argot d'une aussi grave insinuation. Quant à moi, il me semble que les articles diamants de famille et vaisselle d'argent la refluaient d'une manière touchante. Quant en soi, pour faire honneur à ses affaires, de meubles et de bijoux aussi imposants, on ne songe pas à garder subtilement quelques centaines de dessins sans valeur. N'est-il pas plus simple de supposer un milieu de la qualité de cartons contenant la collection vendue, quix qui renfermaient les dessins dont Mariette aurait été oublié dans quelque grenier et retrouvés plus tard par des héritiers? Le rapport d'expert que nous avons cité rend d'ailleurs à la bourse fui de Jabach un hommage en opposition direct avec l'estimation de Mariette, et devient à ce titre un document que nous ne pouvions négliger.

Qui qui en soit, il fut convenu entre Colbert, Le Brun et Jabach, que le roi ne prendrait que les 3,542 dessins et les 104 tableaux. La seule difficulté qui empêchait

La suite prochainement.



SUPPLEMENT AU MESSAGER DE TAITI

DU 7 OCTOBRE 1860.

Oïe. A fait la lecture de l'article quatre, en donnant des explications.

M. Darling, son nom de M. le Commissaire Imperial. Je dois tout à fait supposer de vous vous comprendre si peu les choses. Si vous allez toujours en réduisant l'impôt, où irez-vous prendre de l'argent pour vous-mêmes, pour les écoles, pour les autres fonctionnaires ? Il faut bien vous éclairer avant d'examiner les questions, et ce pas les discuter sans les comprendre.

Le prédicte que tout qui fuit de l'opposition sans raison devra verser cinq cent francs par mois également punis». est l'article de loi que nous venons de rejeter pour le bien public, et surtout pour le bien des personnes de familles.

L'article IV a été mis aux voix et adopté à l'unanimité par l'Assemblée.

Oïe a fait la lecture de l'article cinq.

Auteur. Je ne veux pas m'opposer à cet article, mais il me semble qu'il faut que les hommes se marient. Si par hasard il se trouve des personnes très laidées et qui sont des infirmières, elles ne transviendront pas à se marier, et conséquemment elles seront obligées de payer toute leur vie, cependant elles ne seront pas lourdes.

Le Président. Par cette loi, on a cherché à faire diminuer la débauche parmi les jeunes gens. Pour arriver à cela, il faut qu'il restent sages. Nous n'avons pas d'autres moyens pour réussir que de les charger, pour les forces à l'école.

Polem. La loi est bonne ; mais, si l'on l'applique, l'autre, et n'importe, et l'autre à l'éloignement, faut-il que ces personnes paient toujours ? qui voudra les marier ?

Le Président. Vous savez que quand quelqu'un est malade ou est infirme, on n'en exige rien. Nous ne parlons actuellement que des personnes valides ; il faut qu'elles se marient, et qu'elles aient des habitudes de débauche qui existent dans ce pays.

L'assemblée a adopté l'article cinq à l'unanimité.

M. Darling. Je suis chargé par le Commissaire Imperial p. 1. de vous informer que, conformément aux vieux expressions par quelques-uns de nos amis, il vaudrait mieux faire une proposition relative à la diminution du nombre des débâches à l'Assemblée ; qu'en conséquence, il vous prie de bien réfléchir là-dessus, pour pouvoir être à même de discuter cette proposition lorsqu'elle sera présente.

A quatre heures du soir, après la réunion, la séance a été levée, et l'ensemble a été à pied pour la réunion prochaine.

Le présent procès-verbal a été adopté dans la séance du mercredi 16 mai 1860.

Les secrétaires de l'Assemblée,

Signé : Moreau, Paofai, Taarai, Tairapu.
Pour traduction conforme au texte tahitien.

Les interprètes du Gouvernement,
Signé : A. J. Darling, G. B. Ormond, R. Barff.

PROCES-VERBAL DE LA SEANCE DU 16 MAI 1860.*

PRESIDENCE DE MARSHALL.

A midi précis, après la prière d'usage, la séance a été ouverte.

Le Président. Je vais charger l'un des secrétaires, Tairapu, Tairapu, de donner lecture du procès-verbal de la dernière séance. Cette lecture ayant été faite, le président a demandé à l'assemblée s'il était bien d'accord avec ce qui avait été discuté dans la dernière séance.

Le procès-verbal a été adopté à l'unanimité par l'assemblée, et sans aucune objection.

Sur l'invitation du président, oïe, l'un des orateurs du gouvernement, se leva et donna lecture de l'article six de la loi sur l'instruction publique, en l'expliquant à l'asssemblée.

Art. Cet article-ci me contrarie beaucoup, et il en est de même de l'article V que nous avons adopté hier. Nous savons tous que cette somme de deux francs par mois, que l'on doit exiger des jeunes hommes et des jeunes femmes, est trop élevée. Nous devons faire quelque chose, cependant, pour que nos jeunes hommes et femmes, qui sont pauvres, n'avons pas conserver, et je pense que si cette somme de deux francs par mois est exigée des jeunes femmes, elles seront forcées d'avoir recours à la prostitution afin de la trouver, c'est-à-dire de venir à Papeete. Je vote contre cet article, ainsi que contre celui que nous avons adopté hier.

Teneo. Nous pensons tous de l'article que nous avons discuté et adopté hier, que nous devions admettre que celui-ci va au-delà de nos idées. Malgré votre opposition, il est probable que nous aurons à payer. Peut-être une partie ou plus, mais nous autres protestants, nous paierons toujours.

Propos. Je suis de même avis que celui qui vient de parler : ce ne serait que nous qui aurions à payer.

Teneo. Nous avons été très déçus pour examiner et discuter notre avis sur toutes les questions qui nous sont

Oïe. Cela moi oia e ua haamaranrama i te jvara i.

I a kou ma i te epu 32.

Misi Darling. Te faiso raa a te Auvala o te Eme-
era. Alla iu a te maaera i te ento na poloi rabig mai te
inea e, la faaore haere noa outea i tenana, manu me-
meha mai rata te moai na astou iho, e no te moe ha-
tagama te maaera e na rota haere ma tenu.

Matafagi. I tou pejimano, ia lai hine i te
moi te feia e patio e ahu e auave hine, ei mona
no te ratou poloi raa. Ca haupea hia hui teinei tora
ni matou no te tada toa, e o talon o te feia metua te
matali raa i iei reira.

Ca hauia hia te irava i te tote apos raa tua.

Ca laie hui tua te irava i.

I a kou ma i te epu 32.

Autor. Aia vau i hauia i te faaore i teinei tora. Te
parau hia mai nei ca e, e te hauia hauia e na faaope
te feia aq, mai te mea ra e, e tau taala haupeope raa, ua
ia ita nea hoa i talou e, e one i raua e piri hia mai. E auau
tua i te moni e ruau nou tua, eere hau la te hapu.

Te Peretitemi. Ua haapo hia teinei tora i faaope
i te moa pua taatai toa e raua hia e te fagaue i. Hauaro
hau e, e fauipoipo matua al. Aia i hui teinei tora e raua
miseri rae te lasteihia iu i ratou i faaipoipo ala u.

Police. E leue matua hot ieie, mai mea ra e ouvi te
abi te matapo hui, te feefeo evo mai ato sto. E auau
oua ai hauia moni ? Na vui hui oia e piri mai ?

Te Peretitemi. Ua i teoutu e, ia pohe i hoa i te mai
e u paruparu ra, e ore ou e litau hia iu. Te feia tina
elaua anae teie e ga rau hia 'nei. Ia faaope ratou e
ia faine pua fanta e taata hia i te feia mea nei.

Ua faaopia tua irava 'pa ra e tote apos ra tua.

Misi Darling. Ua faiso hia mai nei ca e te Mono ole
Auvala o te Emepera e faute atu i tonu matua i i fau
maile hia te iriti jure. E feru iua, edou i iaua parau
ra, e iau ato i te iau matua amai hauia i talou.

I te hora maha i epau hia i te opou raa iu i te parou
ra. E ci i apou ac i te avatai raua e patipou i fau hia i.

Ua faiso hia teepou parau i roto i. Te apos raa no te
matahia iu, te iu no te epu raa.

Napapi parau a te apos raa.

Apapuhi : Moce, Paofai, Taatari, Tairapu.

E hauia hia matua i iriti hui mai no roto i te tino parau
Tatou.

Nu Auvala faute parau a te Hau.

Popupihi : A. J. Darling, G. B. Ormond, R. Barff.

APOO RAA I TE MAHANA TORU TE 16 NO ME 1860.*

PERETITEMI RAA O TE MARSHALL:

I a kou ma i te pure i matou hia ra, iriti hui
area te apos raa.

Te Peretitemi. Te faiso nei o i teho e o papai
parau nei. Tatarii Tairapu, e o tuo mai i talou mai
parau no te matua apou raa i maiu auei. E i etia
area taaa tuo raa ra, no mi atara oia i te apos raa i te hau
i te ora iro a taaa parou raa.

Fania hia 'ura taaa parou raa, e i te apos raa 'tou
mai, te parou.

I sia i te faiso raa o te Peretitemi, ua ta maa. Ote,
teho o a Auvala o te Hau, e aau taaa maa, e te ha-
amaranrama i te irava i te tote apos raa.

Ati. E manae rabihou 'teu i teiengi irava, e oia 'tou
hau i te irava i te talou i faaia i manae nei. Un iu nos
tales e, elu iu moni te iriti raa 'tou. Ote, teho raa i mai
ca i te talou e. Tatarii Tairapu, e o tuo mai i talou i te
toto i te auafu. Eta paha tahi parau e te reira, e
taha raa ra te Peretitemi, e wa reira mani i.

Propos. Te faiso raa nei en i te maa i faaia hui
mai auei o talon amae hau i te rito i te apos raa.

Zeta. Ua matta hia talou ei iriti raa, te feru i mai
amai i uo apote i te maa parau e taaa hui mai i.

* Tous ce qui suit est à lire dans le journal intitulé "Le Démocrate".

* Le Consulat Imperial p. 1, a ajouté cette notice.

imposées. D'après cet article, tout le monde doit payer; mais je crains qu'il n'aura toujours quelques-uns qui ne paieront pas ces impôts.

Tenaki. D'après moi, il serait mieux de conserver l'ancienne loi. Cet argent est exigé pour payer ceux qui éducent les enfants. Et mon chef n'a pas d'enfants, sauf obligation de payer aussi ? Il faut tout. Si je n'ai pas d'enfants, si je ne suivrai pas l'école, on n'a le droit de me exiger de l'argent ? Je vais voter contre cet article.

Pohutere. Nous avons discuté bien longtemps sur cet article; mais moi je vais voter pour, parce qu'il est désigné pour l'intérêt du pays. Si les instituteurs font bien leur service, ils doivent être rétribués. Ne parlons plus contre cet article, votons-le.

Hurue. Je suis dans la même avis que le député qui vient de parler, et je me sens honoraire de l'avoir entendu parler. Mais je voterai contre cet article, puisque tous votent.

L'article VI a été mis aux voix, et voici le résultat :

Nombre de députés présents.	114.
Pour l'article.	106.
Contre.	6.

Le Président. La majorité des voix étant pour, je vous informe que cet article est adopté comme loi du pays.

Le Président. Je suis bien sûr d'être à même de vous faire partie de l'arrivée de deux nouveaux députés des îles Tuamotu. Leurs îles sont bien éloignées d'ici, et ne sachant pas quelles îles ceci assiégeait avait choisi pour nous, ils ne pourront pas arriver à temps.

Voici leurs noms :

Tarirua, chef de l'île Maru, n'a pas encore seize comme député, et *Mouha*, de l'île Fauna, a déjà deux ans, et voici la troisième année. Qu'avez-vous à dire à leur regard ? Peuvent-ils être admis comme députés ?

Poupea. Oui, qu'ils prennent leurs places. L'Assemblée entière appuya cette proposition, le chef *Tarikai* a prêté serment et a pris 53 voix.

Le Président. A invite Ote à donner lecture de l'article sept.

(Voir page 53)

Poupea. Que cet article ne soit pas rédigé de cette manière. La femme que j'ai épousée, n'est pas devenue ma propriété, mais je l'ai achetée à un vendeur qui vendait des choses qu'il n'avait pas de l'argent pour avoir acheté. Les deux derniers moyens alors vous-vous empêcher de faire des sondages semblables ? Nous ! qui soit confondu à la personne et à payer de l'argent au mari de la femme.

Poupea. Je suis en faveur de cet article ; car si même cette somme n'est pas payée au mari de la femme, nous savons tous qu'il sera dispensé pour le honneur de nos enfants : votons-le.

Tarirua. J'ai proposé un projet de loi tendant à ce que les deux parties soient payées dans les cas semblables. Pour ce qui est de la femme, je veux que le mari devra faire ce que j'ai proposé, ils veulent au contraire le priver toutes deux. Qui d'entre eux pas ainsi : rejetez cet article. Si un homme prend ma femme, se doit-il pas me donner de l'argent ? S'il en est ainsi, l'homme qui se mettra dans un cas pareil sera tenu.

Tama, Tenaki, Arima, et Teatore, ont parlé dans le même sens.

Tarirua. Je desire fortement que cet article soit adopté ; mais voici ce que je crois : Vous savez que plusieurs de nos femmes sont mariées avec des étrangers, et lorsque nous demandons des droits, elles se méprisent de nous, et nous ne savons alors quelle disposition prendre. Que la loi soit également exercée sur eux et sur nous, qu'ils soient condamnés sévèrement pour l'adultére, et alors je n'aurai plus rien à dire.

Tau. Nous savons tous que, lorsque quelqu'un est jugé pour adultére, il est condamné à trois clauses : l'emprisonnement, qui est au profit du gouvernement; et puis, une amende prélevée pour le gouvernement; et puis, une amende et l'infraction restera sur le dos de la femme. Que ce devrait ne soit pas prévu de sa part ; mais si le gouvernement veut absolument faire quelque chose pour le bien des écoles, il n'a qu'à leur donner sa part des années.

Telapuhi, Arima, et Tevereo, ont exprimé des avis semblables.

Noea. Je demande à ce que l'article soit adopté. Passons au vote.

Ote. J'ai bien réfléchi avant de vous proposer cet article. Il s'agit moi, il y a rien de tel là-dessous. Nous savons tous que les deux classes d'hommes : celui qui tient à sa femme, et celui qui la laisse à la sienne. Mais je veux, afin de lui gagner ce honneur quelconque. C'est pour quoi je pense que nous devons adopter cet article ; car lorsque de pareilles personnes savent qu'il n'est plus nécessaire de courir de nombreux scandales, ils vont probablement mettre un terme à ces scandales. Il faut se rappeler en même temps que si nous prenons cette amende, elle ne peut être considérable, mais le prix de nos femmes.

Poupea. Nous ne sommes pas d'accord. D'après mes affaires de ce genre, mal à la fin de la guerre, des hommes sages, et je pense que cet article doit être adopté. D'après l'ancienne loi, ce n'était que l'homme qui recevait quelque chose, et maintenant, il est proposé de les priver tous les deux, qu'il n'est ainsi.

Teatore. J'ai toujours demandé, depuis le temps de M. Lavau, que les deux parties soient indemnisées; mais mes propositions n'ont jamais été acceptées. Je persiste cependant, et je ne voterai pas en faveur de cet article.

Tapihi et Toto se sont exprimés dans le même sens.

to tatu ore. I 'ou nei ma- no, e ore roa te'e e pastos te parau han idé e, andia te faata 'oua, e ore roa e na reiwa ia te faata 'oua. tabu i te mahet au rapé.

Ono. Te manao ue i e te to te tabu i te mahet au rapé mai. Ua haapai heis me moan no te raua i te faata 'oua. Ovan atura hei te auafu o te faata taranui e i? Eihia roa va. A e tamati tabu ore i o te haapai rga. Eaha ia e tia'i to an i rau mai i te moai na hei raira ? Te faahapu nei au i te'e irava.

Pohutere. Te pahutaki nos noi te tatu manao i nia i te faata 'oua. Eihia roa vala, no te mos, ua haapai hia i maliini no te faata 'oua, e i raua i te haapai tamari i tana ohua male i toloa ia e i faata 'oua i te raua. Eihia tamati e patoi i tenei irava, e faata ra.

Hurue. Tabu i o te puanan e, o te ihi ihi i puanan pone, e qihumangira neia i te faata 'oua i tona magamatai mai i tia'i valihi, kia aroto me raves, e faata.

Tamata hia flora tatau irava ra na rito i te raves, e te'e te hopea.

Iriti ure i tae mai. 140.

Te faata. 80.

Te faahapu. 60.

Te Peretiteni. No te mao e uau auei te faia i fastia, te faiteatu nei'an, e ua riro tatau parau nei e tane no te fauna.

Te Peretiteni. E posopou vali tem'i te fautei ra 'in ia entus e, e tau inti ture spi te'i i tae mai nei, mai te Tuamotu mai; e fauna maoro to raua, e no te le'e ore e ua haputupihi hia na apou raua no teinei avea i ore i teva va mai ai. Te'e te faua 100.

Tarikai. Tasma no Manu. A ileia te tae mai e o Mochan no tama, e te toru tele e te matshui i tona taea rau mai. Eihia roa cutou manua i raua, e tia anei la taa mai e roti e i ira ture ?

Poupea. Aita e parau, taa mai i rito. Ua neira mai hon te apou ra 'taa, haashore hia hooe te Tavara ra o Tairiki.

Ua faane atura te Peretiteni la Ote e o faale mai e irava huitu.

(A lire du 14 au 23)

Poupea. Eihia roa tenaua irava tate ia na reia hia. Eihia ? fan valane, tel faipoipe hia e au, tei riro e taa, eihia 'tura fe faata i rau mai taa rau e auan mai i te moai nu'u no teua na reia raua ? Eihia hoa i te taa e ore e ai te faata ? Eihia : e faadua hup 'tu e tapae i te raua, e e rau atua mai hoti le moni nata tatau valihi.

Pohutere. Te faata rau mai au i tenei irava : a ere naa tu ai te tata valihi i tana moni raua, na le hau tatau e, rau orua irofa faata na la tatau innu tamari, a faata.

Tarikai. O, rau hei tolafai mai nei i te'e tare i fafa faata hia na apou abea tompuhi : Eihia hog'e te raua parau i ore i ihi hei ? Te ihei ra, aore tei reira i faata hia, te himaro hirae, e i faise hia raua'ona tompuhi. Eihia roa te reira, taa eua i tiae irava i rapae, i rau mai hoti te faata i tau valihi raua ? Eihia la oia crave mai i te faata sun ? I na reira bin ra, ananchi la tatau pohe ai. Ua faata hia tatau parau e Tama, Tenaki, Arima e te Tairiki.

Tarikai. Tel haashore maiae nei au, e ia faata hia i tenei-irava. Te'e ra hoti himaro; ua te moa tatu e, te rau ahi nei hei parau o faata rau mai valihi e te papas; e ia faata hia 'tu e tatu ra, ea tata noamaria ratuu mai le testes, atua hei te tatau e raves. Eihia ra e ha-aa-maa i te turp i nia te ratuu ana tia' ; tia faatus suna 'oa hia ratuu no te hauhi, e aitp 'tora e e parau.

Tau. Ua ite tatu e, la faatus hia te faata i te faatu rau e hoti la tatau utua, te utua tapae, e tei rira e faata na te Hau, e utua moni atua na te Hau, e te tatau a te tatau valihi. Eihia rau lete i muri nolia faapea hia itana tatahu, poi hoti te faata rau e te Hau e ia faata hia te mau hapu'i rau ra, a ravelu i tana tatahu, ea hepol atua na ratuu. Ua na reira 'taa mai Telapuhi, o Atome, e o Tevereo.

Noea. Te am nei au e ia faatibus; atura te'e parau.

Ote. Ua maniro'i maihia au i tenei irava, e ore roa e tue i ihi nei hei raua. Ua ite tatu e, e gili huru tatau, tei hulu papu i tana valihi, e tei huu hei i tana faaturi hea non na, ia roa mai hei os faatus nana ibo. I masso ai au e, e vali tia roa tei, ja le hei tatau feia haapau ore ra; e ore altra tatau e faatus e crusa misi wa reito i tana rava ra, e rivo oia i te faata. E haamano atua rhoa ra e, i rawemai tatu i tatu utua, e tatu raua irofa, mi te mea ra e, e hoi i tatu no te valihi.

Poupea. Aore a tatu i maramarana matai i tececi mai-parau. Usini hia re'e te'e puhi, e te manao nei au e, e ore roa faata hia. O te tane ana e rau hei i tececi mai: tan a ia etiau nei nei, e e ore roa van e faatus i tececi na ea reira 'taa mai Telapuhi o Taire.

